



*PUENTE LA REINA/GARES-
FIESTAS/JAIK 2017*

*Del 24 al 29 de julio/
Uztailaren 24tik 29ra*

Unica

Un toque personal
para cada espacio

Unica **Class**

Unica **Top**

Unica **Plus**

Unica **Colors**

Unica **Quadro**

Schneider
Electric

ALKATEA AGURRA

Aurten ere, uztailaren 24aren atarian gaude, egun horretan pasioak biltzen dira eta Garestarron bihotzak pozez betetzen dira.

2017an Marta Busto Montalvok botako du txupinazoa, eta emozioen ortzadarra aske uzteko aproposak diren sei egun hauen irteko pistola-tiroa jaurtiko du. Lanbide Heziketako Lorezaintza arloan urrezko domina lortu du eta, ohore xume honen bidez, egindako lan bikaina aitortu nahi dugu.

Azkeneko urteetan egindakoarekin bat etorriz, jai batzordetik musika jaialdiak bultzatu nahi izan ditugu, eta, horien artean, iaz arrakastatsua izan zen "artistas del gremio" taldea nabarmendu nahi dugu, Nobleza Navarra Jota Eskolako emanaldia edo K.O. Etiliko taldearen punk-rock kontzertua.

Gainontzeko programazioari buruz, azpimarratu nahi nuke haur eta gazteentzako Begoña Gartzia Plazan prestatu ditugun abentura jarduerak (tirolinak, eskalada, slackline...), Bainujantzia eta oinetako egokiak ekarri!!

Baina aurten, jardueren zerrenda egin ordez, agurra hausnarketa pertsonala egiteko aprobetxatu nahi dut.

Denbora pasa ahala, konturatzen ari naiz Garesko jaiak oroitzapen eta emozioen mukurua bihurtzen ari direla, eta urtero



esperientzia berriak sortzen dira bilduma preziatu horretan gordetzeko. Maitasun bereziarekin gogoratzen ditut lagunekin uso-tiroan pasatutako arratsaldeak, pasealekuko postuetara amarekin batera egindako bisitak jaietarako "jostailu bakar bat" aukeratzeko, edo beste batean, ni oso txikia nintzelarik, amonaren eskuari helduta nindoala, zezen-suzkoaren txinparta batek gona zulatu zion. Pasadizoa familiako txantxa eta berriketa askoren hizpide izan zen.

Ziur naiz, zuetako bakoitzak maitasunez gordetuko duzuela zuen esperientzia eta emozioen bilduma, eta aurtengo jaiak ere eskuzabalak izango dira eta bilduma handituko duzue. Baina, denon artean une berezia sortu ahal izateko Udalebteko balkoiatarara, zapiak eskuetan dituzuelarik, ahal den gertuen etor zaitezten gonbidatu nahi zaituztegu, azken urteotan, nahiz eta ahalkeaz, egin

dugun bezala, jaien hasiera une benetan berezia bihurtuz.

Halaber, herriaren inplikazioa nahi dugu arrazakeria, xenofobia, sexismo, homofobia eta indarkeriarik gabeko jaien alde. Berezioki garrantzitsua da eguneroko jarduera, etxeko eta zaintza lanetan denon parte hartzea beharrezkoa da, horrela, urtean zehar lan hori egiten duten emakumeek jaietan, berdintasunez, parte ahalko dute.

Bukatzeko, ezin agurrik esan jaien antolakuntzan parte hartu duten talde guztiei eskerrak eman gabe, besteak beste, zezenketa-batzordea, erraldoien eta buruhandien konpartsa edo gazteak, beraz, Korporazioaren izenean zuentzat, guztiontzat jai zoriontsuak!

Gora Gares!

Jaietarako Egitaraua



GARES 2017

Argitaratzailea:

Garesko Udala

Portada: Kartel txikiaren saria

Azalaren egilea: Enaitz Reta

Diseinua eta

maketazioa:

Nexo Comunicación

Imprimatzailea:

Gráficas Lizarrá

Legezko gordailua:

HG NA-1097-2016



EGUNEKO ZINEGOTZIA

650 851415

Jaiekin zerikusia duten larrialdiak erantzuteko sortu dugun telefonoa.

Helduen Kategoriarako
Kartel Irabazlea

¡El autobús público que te lleva a todas las fiestas!
Herriko jai gustietarako zure autobusa!

ValdiBus

VENTA ANTICIPADA DE BILLETES

Planifica la movida del fin de semana y asegúrate el billete comprando antes del jueves a las 14 horas

NOCHE DEL GAU HONETAN

29 JULIO/UZTAILA
5 AGOSTO/ABUZZTUA
12 AGOSTO/ABUZZTUA
19 AGOSTO/ABUZZTUA
26 AGOSTO/ABUZZTUA
2 SEPTIEMBRE/IRAILA
9 SEPTIEMBRE/IRAILA
16 SEPTIEMBRE/IRAILA
23 SEPTIEMBRE/IRAILA

FIESTAS JAIK

PUENTE LA REINA/GARES
LARRAGA - MURUZABAL
ADIOS - UTERGA - AÑORBE
MENDIGORRIA - ARTAZU
MAÑERU - UCAR
OBANOS
ENÉRIZ - ARTAJONA
CIRAUQUI/ZIRAUKI
PUENTE LA REINA/GARES

PUNTOS DE VENTA SALMENTA

PUENTE Y EN GENERAL: SSB VALDIZARBE
MENDIGORRIA: AYUNTAMIENTO
OBANOS: PISCINAS
AÑORBE: PISCINAS
CIRAUQUI de 10 a 12h: AYUNTAMIENTO
MAÑERU: PISCINAS
ENÉRIZ /ENERITZ: GABRI
MURUZÁBAL: RUBÉN
UTERGA: GUILLERMO
ARTAZU: PISCINAS
UCAR/UKAR: PISCINAS
ADIOS: INIGO

* LOS MAYORES DE 30 TAMBIÉN PUEDEN USAR EL VALDIBÚS

Es una iniciativa del PROGRAMA INFANTO JUVENIL de la Mancomunidad de Servicios Sociales de BAsa

COLABORAN / LAGUNTZAILEA:

Ayuntamientos de Puente la Reina, Mendigorria, Cirauqui, Mañeru, Obanos, Uterga, Muruzabal, Adiós, Enériz, Ucar, Artazu y Añorbe.

www.valdibus.com



- Si no estas en condiciones **NO CONDUZCAS**. Descansa, mañana será otro día.
- Si quien va a conducir no está en condiciones **NO TE MONTES** y procura que no conduzca.
- En caso de que creas que vayas a mantener relaciones sexuales. **LLEVA EL PRESERVATIVO**.
- **EVITA** los **MALOS ROLLOS**. Pasa de la agresividad, no mola.
- Haz **BUEN USO** de los autobuses y **RESPECTA** a los chóferes. Mientras tú estas de juerga ellos estan trabajando.
- **CUIDA** tu entorno



Se establece un viaje de ida y dos de regreso. El billete suelto cuesta 3 euros y el de ida y vuelta 4 euros. Los recorridos del autobus cada semana se expondrán en los carteles de cada localidad en la que se haya comprado billetes. También puedes consultarlos en la web www.valdibus.com



Saludo del **ALCALDE**

de jotas Nobleza Navarra o el concierto de punk-rock de K.O. Etiliko.

Sobre el resto de la programación me gustaría destacar las actividades de aventura para niños y jóvenes que hemos preparado en la plaza de Begoña García (tirolinas, escalada, slackline...) ¡¡acordaos de venir con bañador y calzado adecuado!!

Pero este año, en vez de un desglose de actividades, quiero aprovechar este saludo para hacer una reflexión algo más personal.

Conforme pasan los años me voy dando cuenta que las fiestas de Puente la Reina/Gares se van convirtiendo en un cúmulo de recuerdos y emociones que atesorar, mientras nuevas experiencias se van sumando a este valioso catálogo. Recuerdo con especial cariño las tardes de tirapichón con mis amigos, la vuelta y vuelta a los puestos del paseo seleccionando con mi madre "un solo juguete" para las fiestas o aquella vez en la que siendo yo muy niño y agarrado de la mano de mi abuela, uno de los "borrachos" del torico de fuego le atravesó la falda de lado a lado, anécdota que dio para abundantes juergas y charlas desenfadadas en mi familia.

Estoy seguro que cada persona guarda-

réis con cariño vuestro propio compendio de experiencias y emociones, al que espero que estas fiestas contribuyan generosamente. Pero para que entre todos y todas creemos un momento especial, me gustaría invitaros a que el día del txupinazo os acerquéis todo lo posible a la balconada del Ayuntamiento con vuestros pañuelos en alto, como tímidamente se va haciendo los últimos años, y que hagamos de este inicio festivo algo muy especial.

Así mismo, espero que como pueblo nos impliquemos para que sean unas fiestas libres de racismo, xenofobia, sexismo, homofobia y violencia. Especialmente importante, en nuestra actividad diaria, es que todos los miembros de nuestras familias nos involucremos en las tareas domésticas y de cuidados, permitiendo que la mayoría de mujeres que se dedican a ellas puedan disfrutar de nuestras fiestas en igualdad.

Ya para terminar solo me queda agradecer a aquellos colectivos que han tenido una implicación directa en la organización de las fiestas, como la comisión taurina, la comparsa de gigantes y cabezudos o la juventud entre otros, así como deseáros, en nombre de toda la corporación ¡¡felicidades fiestas!!

¡¡Viva Puente!! Gora Gares!!

Nos encontramos una vez más a las puertas del 24 de julio, día que concentra pasiones y aporta alegría al corazón de puentesinos y puentesinas.

En este 2017 la encargada de tirar el txupinazo y dar el pistoletazo de salida a seis días donde dar rienda suelta a un arco iris de emociones será Marta Busto Montalvo, medalla de oro de FP en la modalidad de jardinería, a la que con este pequeño honor queremos reconocer la excelencia de su trabajo.

En consonancia con los últimos años, desde la comisión de fiestas hemos intentado impulsar las actuaciones musicales, entre las que destacan el regreso de los "artistas del gremio" que tanto gustaron el año pasado, la actuación de la escuela

Programa
de Fiestas

PUENTE LA REINA 2017

Edita: Ayuntamiento de Puente la Reina

Portada: Primer premio concurso txiki

Autor cartel fiestas: Enaitz Reta

Diseño y maquetación:

Nexo Comunicación

Imprime: Gráficas Lizarra

Depósito Legal:

DL NA-1097-2016

CONCEJAL DE DÍA

650 851415

Teléfono habilitado durante las fiestas para atender emergencias relacionadas con las mismas.

Beste begi batzuekin / Con otros ojos

Txikitatik gure jaiak bizitzera ohituta gaudenoi, dena naturala eta gertukoa egiten zaigu. Beste begi batzuen bidez, berriz eza-gutuko ditugu, beste kulturatatik datozen eta orain dela nahikotxo urte gurekin jaiak partekatzen dituztenen esku hain zuzen.

A quienes estamos acostumbrados a vivir nuestras fiestas desde la niñez, todo se nos hace natural y cercano. A través de otros ojos vamos a descubrirlas de nuevo, gracias a vecinos y vecinas que las comparten con nosotros desde hace ya tiempo y que provienen de otras culturas.

MARICUSA CALANTE
76 años. CUBA



JOHN KEANE
58 años. IRLANDA

Kuban jaiak inauteriak ziren, abuztuan, eta ni asko gozaten nuen, garai hartan goizetik gauera arte dantza egiteko gaitasuna neukan. Garesen oso ongi pasatzen dut jendeak ongi pasatzen duela eta benetan disfrutatzen duela ikustea gustatzen zaidalako. Zezenketak ikustea gustatzen zait baita ere, baina ez dut inor kalteturik ikusi nahi, zauritu batzuk ikusi ditudalako. Gehien gustatzen zaidan eguna herri bazkariarena da dantzatzeko aukera dudalako. Done Jakue egunak hunkitzen nau, aurorak goizean goizetik ateratzen dira, prozesioa bitartean jotak kantatzen dira balkoietatik eta gero plazan dantzak daude; denak ekitaldi tradizionalak eta oso ederrak.



En Cuba las fiestas eran carnavales en el mes de agosto y yo las disfrutaba mucho y en esa época podía bailar durante todo el día y la noche. En Puente lo paso muy bien, porque me gusta ver a la gente divirtiéndose y que realmente disfruta. Me gusta también ver las vacas, pero lo que no quiero es que hagan daño a nadie, porque he visto algunos heridos. El día que más me divierte es el de la comida popular, porque puedo bailar un rato. A mí el día de Santiago me emociona porque hay aurora desde temprano a la mañana, cantan jotas en los balcones durante la procesión y después hay danzas en la plaza, actos tradicionales muy bonitos.

Lehenengo jaietan, zarata, emozioa, haurrak, aiton-amonak, amak haurtxoen aulkitxoekin, denak jai eguna gozaten ikustea deigarriena izan zen. Irlandan, nahiz eta musika izan, 22.30etarako dena bukatzen da eta hemen zezensuzkoa 23:30 hasten da eta ordu txikitan musika eta jaiak badago oraindik. Gehien gustatzen zaidana da zezenketak kalean ikustea. Zezensuzkoarekin ez dut uste erretzeko arriskua dagoenik Irlandan jarduera guztiak erabat seguruak direlako. Egunak luzeak dira ateratzen zara etxetik 13:30ean bazkaltzeko, eta etxera itzultzen zara goizeko 4etan. Gehien gustatzen zaidan jendearen artean sortzen den giroa da jaietan inoiz ez dago arazorik nahiz eta adin guztietako jendea etengabe elkartu.



Lo que más me llamó la atención las primeras fiestas fue el ruido, la emoción, los críos, los abuelos, madres con silletas de bebés, todo el mundo disfrutando del día. En Irlanda aunque haya música, todo termina para las 22:30 y aquí el torico de fuego es a las 23:30 y sigue habiendo música y fiesta hasta la madrugada. Lo que más me gusta es ver las vacas en la calle. Con el torico de fuego no piensas que pueda quemarte ya en Irlanda en ninguna de las actividades hay riesgo. Los días se hacen largos, porque sales a comer a la una y media y llegas a casa a las 4 de la mañana. Lo que me gusta es que no hay ningún problema entre la gente en fiestas, aunque se mezclan gente de todas las edades y a todas las horas.



DAOUDA TRAORE
34 años. SENEGAL

Urte eta jai asko eman ditut hemen, herri honetan beti ondo hartu izan naute. Egia da jai guztiak ez direla berdinak, heringoak asko gustatzen zaizkit baina oso bestelakoak dira; hasteko Senegalen, gehienez ere, pare bat egun irauten dute. Baina, beste aldetik, jatea da bi ospakizunen oinarria, Senegalen herri bazkaria antolatzen da eta denak, bereizketa egin gabe gonbidatuta daude. Garesko jaietatik gehien gustatzen zaizkidan jarduerak txupinazoa eta zezenketak dira, bereziki Santa Ana egunean, goizean, egiten direnak oso giro ona sortzen delako eta betiko lagunekin elkartzeko aukera dagoelako. Gogoratzen dut behin zezenak harrapatu ninduela, hortik aurrera ateratzen jarraitzen dut baina errespetu gehiagorekin.



Llevo muchos años y muchas fiestas aquí, siempre me han tratado muy bien en este pueblo. Es verdad que las fiestas son diferentes, las de aquí me encantan, pero son diferentes, para empezar en Senegal duran 1 o 2 días. Aunque, por otro lado, ambas celebraciones están basadas en comer, allí se prepara una gran comida popular y se invita a todo el mundo sin distinción a comer. Lo que más me gusta de las fiestas de Puente son el chupinazo y las vacas, especialmente las de la mañana de Santa Ana, por el ambiente que se crea y la posibilidad de ver a viejos amigos. Recuerdo un día que me pilló la vaca en la Calle Mayor, desde entonces sigo saliendo, pero les tengo más respeto.

HAYTAM, 21 años.
MARRUECOS



Marokoko jaiak beste era batekoak dira, batez ere familia jaietan egon naiz eta musika erabat ezberdina zen, "chaabi" deitzen da eta zuzenean egiten dute. Aurten, lehendabiziko aldiz, dantza taldearekin dantzatuko dut, mutilak behar zituzten eta niri dantza egitea gustatzen zait, gainera erronka zen, hori dela eta animatu nintzen. Nire lehenengo jaietan zirrara gehien sortu zitzaidana Riau-Riaua izan zen, adin guztietako jendea biltzen da, lagunekin elkartzen zara eta deskonektatzen duzu. Zezenketak ere gustatzen zaizkit, batez ere, lagunekin partekatzen ditudanean. Kuadrillan badugu bajera bat, urtean zehar biltzen gara baina, batez ere, jaietan bertan egiten ditugulako bazkariak eta afariak. Nire lagunei esker oso erraz integratu naiz jaietan.



Las fiestas en Marruecos son diferentes, sobre todo he asistido a fiestas familiares, con otro tipo de música que se llama "chaabi", conciertos en directo. Este año debuto con el grupo de danzas, necesitaban chicos y como me gusta bailar y era un reto para mí, me animé. Lo que me impactó en mis primeras fiestas es el Riau- Riau, se reúne gente de todas las edades, te juntas con los amigos y desconectas. Las vacas también me gustan, pero sobre todo si las comparto con amigos. Tenemos una bajera con la cuadrilla, en la que nos reunimos todo el año y sobre todo en fiestas que organizamos ahí las comidas y cenas. Gracias a mis amigos me he podido integrar fácilmente en las fiestas.



24 | **ASTELEHENA**
LUNES
uztaila / julio

Bezperak
Visperas



12:00etan

HARRERA

Kartel lehiaketen sari ematea eta zapi jarzea Udaletxeko Osoko Bilkurako aretoan.

12:00 h

RECEPCIÓN

Entrega de premios del Concurso de carteles e Imposición de pañuelos en la Sala de Plenos del Ayuntamiento.

13:00ean

TXUPINAZO

Udaletxeko balkoitik txupinazoa botako da .Jarraian kalejira, 14:30era, Garesko Zubiondo Gaiteroak gaita taldearekin, Aburrecalles txarangarekin eta Erraldioen eta Buruhandien konpartsa Ga-

resko Gaiteroak taldearekin lagundurik.

13:00 h

CHUPINAZO

Chupinazo desde el balcón de la Casa Consistorial. A continuación, hasta las 14:30 h recorrido por las calles de la localidad con Garesko Zubiondo Gaiteroak, Txaranga Aburrecalles y Comparsa de Gigantes y Cabezudos, acompañada de Garesko Gaiteroak.

17:30ean

RIAU RIAU

Udalbatzarraren bezperetarako irteera Unión Musical Puentesina taldearekin.

17:30 h

RIAU RIAU

Salida de la Corporación Municipal hacia Visperas acompañada por Unión Musical Puentesina.

18:30ean

BEZPERAK

Done Jakue Elizan.

18:30 h

VÍSPERAS

En la parroquia de Santiago.

19:00etan

KALEJIRA

Herriko kaleetan zehar, Kale Nagusitik abiatuta, Los Artistas del Gremio.



19:00 h

KALEJIRA

Por las calles de la localidad, desde la calle Mayor, con Los Artistas del Gremio.

20:00etan

SALBEA

Ohiko Salbea Donejakue Elizan, Arrieta abesbatzak abestua.

20:00 h

SALVE

Tradicional en la Iglesia de Santiago, cantada por la Coral Arrieta.

20:30ean

DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Meteoro 2.0 orkestrarekin.

20:30 h

BAILE EN LA PLAZA

Con la orquesta Meteoro 2.0.

22:00etan

LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA

Garesko Gaiteroak taldearekin Larrain dantza eta Garesko Jota. Zenzensuzkoa.

22:00 h

ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean

KALEJIRA

Aburrecalles txarangarekin, Julian

Mena enparantzatik abiatuta. 2:30ak arte.

00:30 h

KALEJIRA

Con Txaranga Aburrecalles, desde la plaza Julian Mena. Hasta las 2:30 h.

01:00ean

DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Meteoro 2.0 orkestrarekin dantzaldiak goizeko 5:00ak arte.

01:00 h

BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 5:00 h, con la orquesta Meteoro 2.0.



La Asociación de Comerciantes, Hosteleros y Servicios de Puente la Reina / Gares les desea

*Felices
Fiestas*



*Jai
zoriontsuak*

Panadería Orrio
Carpintería Hnos. Aldaz Remiro
AZ2 Comunicación
Nexo Comunicación
Carnicería Ezcurdía
Carnicería Unciti
Carnicería Sanz
Carnicería Otxoa
Panadería Taberna
Alimentación Camino de Santiago
Frutería Sakagorri
Supermercado Super Herti
Vending 24h
Zapatería Gorraiz
Electricidad Iurtia
Fontanería Ros
Ferretería Casa Subiza
Crisbel
Recuperaciones Valdizarbe

Estación Servicio Herno
Librería-Estanco Eva
Librería Oihuka
Relojería Castellano
Flores Anuncia
Veterinaria Himalaya
Bar Restaurante La Conrada
Bar Mikel
Bar Aloa
Bar Restaurante Eunea
Taller Mecánico Luan
Tagusa
Caja Rural de Navarra
Banco Santander Central Hispano
Correduría de Seguros BER
Peluquería BHM
Peluquería Mari Cruz
Abogado Luis Latasa Asso
A&M Asesores
Administración de Loterías

Nafarroako  Gobierno
Gobernua de Navarra

**JARDINERÍA
VALDIZARBE, S.L.**

¡Les desea Felices Fiestas!



Venta de planta de **temporada** y de interior
Amplia gama de productos, **accesorios**
y herramientas para su casa y jardín
Montaje de pérgolas...

www.jardineriavaldizarbe.com

**Ctra. Campanas - Puente la Reina, s/n
OBANOS (Cruce de Muruzábal) Tfno: 948 344448**

**NAVARRO
SATRÚSTEGUI, S.L.**

**Excavaciones y
trabajos forestales**

*Les desea
¡Felices fiestas!*



C/ PASEO LARRANDIA, 21
Tfno y Fax 948 34 11 00
31100 PUENTE LA REINA

**ESTANCO
LIBRERÍA
EVA**

*Les desea
Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*



Tfno. 948340325
Paseo de los Fueros, 13
Puente la Reina

peluquería
Beatriz Huarte



CORTE
LAVADO Y PEINADO
COLOR Y MECHAS
RECOGIDOS
TRATAMIENTO KERATINA
ESPECIAL NOVIAS...

Felices fiestas · Zorionak

Síguenos en 
Pide cita por whatsapp 
679484509/646895298
Tfno. 948 34 08 67
Paseo de los Fueros, 66
Puente la Reina / Gares

www.peluqueriabeatrizhuarte.com

25 | **ASTEARTEA**
MARTES
uztoila/julio

Done Jakue
Santiago



6:00etan

AURORA

Gure herriko kaleetan "Done Jakuei Aurora" abestuko dute Auroren Elkarteak eta auzokideek.

6:00 h

AURORA

Se entonará la "Aurora de Santiago" por las calles de nuestra Villa. Lo harán los miembros de la Asociación de Auroros junto a vecinos y vecinas.

9:00etan

DIANAK

Garesko Zubiondo Gaiteroak eta Garesko Gaiteroak taldeekin.

9:00 h

DIANAS

Amenizadas por Garesko Zubiondo Gaiteroak y Garesko Gaiteroak.

11:30ean

MEZA ETA PROZESIOA

Gure Zaindariari eskainitako Meza Nagusia, Done Jakue elizan, Arrieta abesbatzarekin. Jarraian prozesioa Unión Musical Puentesina taldearekin eta Zubia dantza taldearekin.

11:30 h

MISA Y PROCESIÓN

Misa en la Iglesia de Santiago, en honor a nuestro Patrón, cantada por la Coral Arrieta. A continuación, procesión con Unión Musical Puentesina y Grupo de danzas Zubia.

12.00/12:15ean

ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Prozesioarekin bat eginen dute Garesko Zubiondo Gaiteroak tal-

deak lagunduta.

12:00/12:15 h

GIGANTES Y CABEZUDOS

Se unirán a la Procesión, acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak.

Jarraian Herriko Enparantzan BANDEREN AGURRA Zubia Dantza taldea eta Garesko Gaiteroak taldearen emanaldia. Erraldoi eta Buruhandien konpartsak balsa dantzatuko du Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearen laguntzarekin.

A continuación, en la Plaza, SALUDO DE BANDERAS Actuación del grupo de danzas Zubia con Garesko Gaiteroak y vals de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos con Garesko Zubiondo Gaiteroak.



18:00etan

PILOTA JAI

ZAMARIAIN PILOTALEKUAN
 -Tortotxiki Pilota Eskolako partida.
 - Lau t'ardi Plaza, Goñiren aurka,
 Upel Pelotakoak.
 -Izarretakoa Olaizola eta Olaizola
 III, Lasa eta Urruzolaren aurka,
 Upel Pelotakoak.

18:00 h

FESTIVAL DE PELOTA

en el FRONTÓN ZAMARIAIN
 - Partido de la Escuela de Pelota
 Tortotxiki.
 - Partido del cuatro y medio entre
 Plaza y Goñi de Upel Pelota.
 - Partido estelar entre Olaizola y
 Olaizola III contra Lasa y Urruzola
 de Upel Pelota.

20:30ean

**DANTZALDIA HERRIKO
 PLAZAN**

En EsenZia orkestrarekin.

20:30 h

BAILE EN LA PLAZA

Con la orquesta En EsenZia.

22:00etan

**LARRAIN DANTZA ETA
 ZENZENSUZKOA**

Garesko Zubiondo Gaiteroak tal-
 dearekin Larrain dantza eta Ga-
 resko Jota. Zezensuzkoa.

22:00 h

ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente
 con Garesko Zubiondo Gaiteroak.
 Torico de fuego.

00:30ean

KALEJIRA

Berriak txarangarekin, Mena en-
 parantzatik abiatuta. 2:30ak arte.

00:30 h

KALEJIRA

Con Txaranga Berriak, desde la
 plaza Mena. Hasta las 2:30 h.

01:00ean

**DANTZALDIA HERRIKO
 PLAZAN**

En EsenZia orkestrarekin goizeko
 5:00ak arte.

01:00 h

BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 5:00 h, con la orquesta
 En EsenZia.

Auto Taller Goñi



¡Felices Fiestas!

Reparación de turismos en general
Cambio de aceite
Engrase
Alineado dirección
Equilibrado
Reparación de cubiertas
Pre ITV
Scanner



Campochetas, s/n - 31.100 PUENTE LA REINA
Tfno: 948 340782 - FAX 948 340423



Valdizarbe
Asesores, S.L.

ASESORÍA:
Laboral · Fiscal · Contable
Seguros · Gestión · Inmobiliaria

www.valdizarbe.net

Felices fiestas

Paseo Fray Vicente Bernedo, 4
31100 Puente la Reina
948 34 11 10 · Fax 948 34 11 13
asesoria@valdizarbe.net



HORARIO

De lunes a viernes de 8 a 18 h
Sábados de 10 a 13 h

*¡Les deseamos
Felices Fiestas
de Santiago!*

ELECTRICIDAD

irurtia S.L.

Instalaciones de alta y baja tensión

Ctra. Mendigorria, s/n - 31100 PUENTE LA REINA
Tel./Fax 948 34 00 79 · Móvil 609 90 61 35
electricidadirurtia@yahoo.es
Urgencias: 609 906 135



SÍGUENOS

frutería
YABEN



Les desea felices fiestas

C/ Mayor, 74 Tfno. 948 34 07 50
PUENTE LA REINA

Construcciones
José & Javier
Pérez Sola



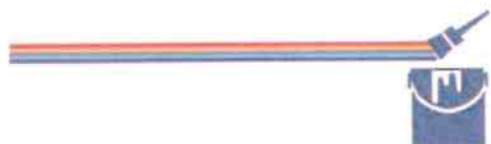
¡Felices fiestas! ¡Jai Zoriontsuak!

Construcciones en general
Reformas • Albañilería • Trabajos
de miniexcavadora

Hacemos presupuestos sin compromiso

C/ Cerco Nuevo, 4. OBANOS - PUENTE LA REINA
616929145 / 605767380 · consjosejavi@yahoo.es

PINTURA Y DECORACIÓN



J.J. VILLAMAYOR

Les desea Felices Fiestas
Zorionak

Ctra. Mendigorria, s/n
Tfno. 948 34 07 90
610 29 81 43
PUENTE LA REINA



www.fisiops.com



centro de
fisioterapia & osteopatía
pablo suárez

Felices fiestas-Zorionak

C/ Saint Sever 2 bajo
31100 Puente la Reina - Gares
T 948 340 423
E pablo@fisiops.com

26 | **ASTEAZKENA**
MIÉRCOLES
uztaila/ julio

Santa Ana
nagusien eguna
día de las personas mayores



7:00etan

DIANAK

Nueva Txaranga Gares eta Garesko Gaiteroak taldearekin.

7:00 h

DIANAS

Con Nueva Txaranga Gares y Garesko Gaiteroak.

8:00etan

**KAXOITIK ATERATZEA
ETA ENTZIERROA**

Lehenengo entzierroa Ustaroz Anaiak ganadutegiaren eskutik. Segidan, ganadu-proba herriko enparantzan 9:30ak arte.

8:00 h

**DESENCAJONAMIENTO Y
ENCIERRO**

Primer encierro, a cargo de la Ganadería Hermanos Ustároz. A

continuación, prueba de ganado en la plaza y recorrido por las calles, hasta las 9:30 h

11:00etan

ENTZIERRO TXIKI

San Pedro Kaletik Plazara. Zezentxoak ekarri!

11:00 h

ENCIERRO TXIKI

Desde la calle San Pedro hasta la Plaza. ¡Traed los toricos!

11:30ean

**HAURRENTZAKO
EMANALDIA**

UR ZEZENEA San Pedro, Julian Mena plaza eta Kale Nagusian.

11:30 h

ESPECTÁCULO INFANTIL

Con el TORO REFRESCANTE, por las calles San Pedro, Mayor y

plaza Julian Mena.

Bukatu eta gero Otamena txikientzat Kale Nagusian. A la conclusión, Piskolabis para participantes en la Calle Mayor.

12:00etan

MEZA

San Pedro elizan Santa Anari eta gure adinekoei eskainitako meza.

12:00 h

MISA

Misa en la Iglesia de San Pedro, en honor a Santa Ana y a nuestros y nuestras mayores.

13:00ean

**ERRALDOIAK ETA
BURUHANDIAK**

Santiago Zentroetik abiatuta (Kale Nagusia 94), Garesko Gaiteroak taldearekin.



13:00 h

GIGANTES Y CABEZUDOS

Desde el Centro Santiago (c/ Mayor, 94), acompañados por Garesko Gaiteroak.

13.30ean

OTAMENA

Kale Nagusian gure adinetakoentzat. Jarraian, Nueva Txaranga Gares taldearen kontzertua.

13:30 h

APERITIVO

En la calle Mayor para nuestros y nuestras mayores. A continuación, concierto con Nueva Txaranga Gares.

18:00ean

ZEZENKETA

Ustarroz Anaiak ganadutegiarekin entzierroak eta ganadu-proba,

20.30ak arte, Nueva Txaranga Garesen musikarekin.

18:00 h

FESTIVAL TAURINO

Hasta las 20:30 h encierros y prueba de ganado bravo con la Ganadería Hermanos Ustarroz, amenizados en calle con Nueva Txaranga Gares.

20:30ean

DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Haurrentzako ikuskizuna Iratxe, Equus "Todo en uno" Orkestra.

20:30 h

BAILE EN LA PLAZA

Espectáculo infantil Iratxe de la Orquesta Equus "Todo en uno".

22:00etan

LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa.

22:00 h

ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean

DANTZALDIA PLAZAN

Equus "Todo en uno" Orkestrarekin, 4:00ak arte.

00:30 h

BAILE EN LA PLAZA

Hasta las 4:00 h, con Orquesta Equus "Todo en uno".

PESCADERIA  ARRANDEGIA

GolTxa

¡Pescado fresco todos los días!
(directamente de la lonja)

HORARIO:
De 9:30 a 14:00h de martes a sábados



 Mayor, 61 · Puente la Reina/Gares

LA FONDA DE **TITO**

BAR - RESTAURANTE



*Des de desmanos Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*

Calle Mayor, nº 50 · Puente la Reina
Tfno. 948 340 075

Seguros de Hogar

Sea cual sea tu casa tenemos el mejor seguro de hogar



*felices fiestas
Jai Zoriontsuak*

 **MAPFRE**

Cortes de Navarra, 9
Puente la Reina
Tfno. 948 348 045
Fax 948 340 067
Móvil 626761797
juaneffe@mapfre.com

BEBIDAS MARTÍNEZ CÍA, S.L.



Amuña
Pacharko y Licor de Hierbas

KELER
18

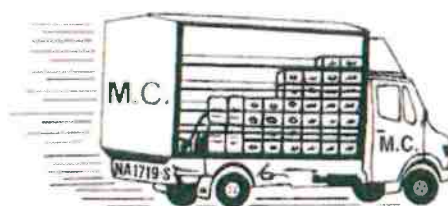


Campanas



GASEOSAS, SIFONES, SIDRAS, LECHE, BATIDOS, VIT LIVIANA, LICORES, VASOS DE PLÁSTICO

Felices Fiestas Zorionak



Poligono Mocholi - C/ Río Eiorz, n.º 11
31110 NOAIN (Navarra)
Teléfono: 948 31 24 86 - Fax: 948 31 25 19
E-mail: bebidasmartinez@bebidasmartinez.com

27 OSTEGUNA
JUEVES
uztaila/uztaila

San Pantaleón

gaztediaren eguna
día de la juventud



8:30ean

DIANAK

Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin.

8:30 h

DIANAS

Con Garesko Zubiondo Gaiteroak.

9:30etan

ENTZIERROA

Alba Reta ganadutegiaren eskutik. Segidan, ganadu-proba herriko enparantzan 11:00ak arte.

9:30 h

DESENCAJONAMIENTO Y ENCIERRO

A cargo de la Ganadería Alba Reta. A continuación, prueba de ganado en la plaza y recorrido por las calles, hasta las 11:00 h.

11:00etan

POPI ETA ZARRATRAKO PAILAZOAK

Arkupean, Julian Mena Plaza eta Harresi Berriaren artean. Euskaraz.

11:00 h

PAYASOS POPI ETA ZARRATRAKO

En los porches entre la plaza Julián Mena y la calle Cerco Nuevo. Actuación en euskera.

12:00ean

NOBLEZA NAVARRA JOTAS ESKOLAREN emanaldia

Jotas eta mexikanak Foruen Pasealekuan.

12:00 h

ACTUACIÓN ESCUELA DE JOTAS NOBLEZA NAVARRA

Jotas y mejicanas en el Paseo los Fueros.

12:30ean

ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Santiago Zentrotik abiatuta (Kale Nagusia 94), Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin.

12:30 h

GIGANTES Y CABEZUDOS

Desde el Centro Santiago (c/ Mayor, 94), acompañados por Garesko Zubiondo Gaiteroak.

13:00etan

KALEJIRA TEMATIKOA

"MARRAZKI BIZIDUNAK" (Etorri mozorrotuak!) Incansables txarangaekin herriko kaleetan barrena.

13:00 h

KALEJIRA TEMÁTICA

"DIBUJOS ANIMADOS" (¡Venid disfrazados!) con Txaranga Incansables, por las calles de la Villa.

13:30ean

KONTZERTUA

Garesko Gaiteroak, Kale Nagusian.

13:30 h

CONCIERTO

De Garesko Gaiteroak en la calle Mayor.

15:00etan

HERRI BAZKARIA

Gazteek antolatuta, Plazako arkupean, Incansables txarangarekin.

15:00 h

COMIDA POPULAR

Organizada por la juventud, en los porches de la plaza. Amenizada por Txaranga Incansables.

16:30ean

KALEJIRA - AURKEZPEN-PASEO

Incansables txarangarekin.

16:30 h

KALEJIRA - PASEILLO

Con la Txaranaga Incansables.

17:45ean

AURKEZPENA

GAZTERIAREN GRAND PRIXA.

17:45 h

PRESENTACIÓN

GRAND PRIX DE LA JUVENTUD.

18:00etan

GRAND PRIX

Mena enparantzan, 18:45ak arte.

18:00 h

GRAND PRIX

En plaza Mena, hasta las 18:45 h.

18:45ean

ZEZENKETA

Ganadu-proba Alba Reta ganadutegiarekin.

18:45 h

FESTIVAL TAURINO

Prueba de ganado con la Ganadería Alba Reta.

19:15ean

ENTZIERROA

Incansables txarangarekin.

19:15 h

ENCIERRO

Amenizado por la txaranga Incansables.

20:30ean

DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Digital orkestrarekin.

20:30 h

BAILE EN LA PLAZA

Con la Orquesta Digital.

22:00etan

LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa.

22:00 h

ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak. Torico de fuego.

00:30ean

KALEJIRA

Incansables txarangarekin, Julian Mena enparantzatik abiatuta, goizeko 2:30ak arte.

00:30 h

KALEJIRA

Con Txaranga Incansables, desde la plaza Julián Mena y hasta las 2:30 h.

00:30ean

DANTZALDIA

Digital orkestrarekin dantzaldia, goizeko 4:00ak arte.

00:30 h

BAILE

Con la Orquesta Digital, hasta las 4:00 h.



25 DE JULIO
de 13:30 a 15:00 h
cortador de jamón
ibérico




*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*

artesanía
Ganbara

Vinos y tapas

Mayor, 86. Puente la Reina/Gares. 948 34 11 86

Carnicería - Charcutería

Otxoa

**Les desea
felices fiestas
zorionak**





C/ Mayor, 49 - Tel. 948340156
PUENTE LA REINA/GARES



Les desea felices fiestas

**AUTOCARES
OROZ**

CIUDAD DEL TRANSPORTE
C/ Alemania, 28, 31119 ORIZ (Navarra)
Tfno. 948 130 996 · 608 776 755 · Fax 948 133 448
www.oroz.info · info@oroz.info



MOLBET
Eraikuntzak
Reformas

Tel. 669 408 667
molbet1234@gmail.com

www.molbet.com



Síguenos en   

REFORMAMOS, CONSTRUIMOS Y LE ASESORAMOS



*Les deseamos felices fiestas
Zorionak*

- Proyecto de arquitectura, seguimiento y coordinación de obra.
- Coordinamos los gremios.
- Ayudamos a conseguir las ayudas para Rehabilitar o reformar su vivienda o comunidad.

"AYUDAS GOBIERNO DE NAVARRA Y DE ESPAÑA" para su tejado, fachada, ventanas con puente térmico, para negocio que tenga obra, para hacer la obra, colocar ascensor, etc.



EL MEJOR PRECIO
DUCHAS MOLBET

**PIDA
PRESUPUESTO**

**Cambiamos su bañera por plato
de ducha desde 1.800 €**
Cocinas, txokos, locales...

28 OSTIRALA
VIERNES
uztaila/julio

haurren eguna
día de los niños y las niñas



9:00etan

DIANAK

Herriko kaleetan barrena Garesko Gaiteroak taldearekin.

9:00 h

DIANAS

Por las calles de la Villa, con Garesko Gaiteroak

11:30etan

HAURRENTZAT

ABENTURA EKIMENAK

Mugitu Taldearekin. Oreka zinta ibaian, tirolina, rokodromoa, rapela, arku-tiroa, yumar, herri kirolak, saku erraldoiak, puzgarriak... Begoña García Arandigoyen, "Alba"ren plazan. Bainujantzia eta ibairako oinetakoak ekarri!!!

11:30 h

ACTIVIDADES INFANTILES DE AVENTURA

Con Mugitu. Cinta de equilibrio en el río, tirolina, rocódromo, rapel, tiro con arco, yumar, herri kirolak, sacos gigantes, hinchables... en la plaza Begoña García Arandigoyen, "Alba". ¡¡¡Traed el bañador y calzado para el río!!!

13:30ean

KONTZERTUA

Zubiondo & Lagunak taldearen kontzertua, Kale Nagusian.

13:30 h

CONCIERTO

De Zubiondo & Lagunak, en calle Mayor.

17:00etan

RECOARTEaren aurkezpena

17:00 h

Presentación de RECOARTE

17:30ean

EMANALDIA

Herriko eta eskualdeko errekortadoreen. 18.30ak arte, Julián Mena plazan Ganuza Anaiak ganadutegiarekin.

17:30 h

EXHIBICIÓN

De recortadores locales y de la zona. Hasta las 18:30 h en la plaza Julián Mena, con la Ganadería Hermanos Ganuza.



**18:30ean
ZEZENKETA ETA
ENTZIERROAK**

Hasta las 20:30 h, encierro y prueba de ganado con la Ganadería Hermanos Ganuza, amenizados en calle con Nueva Txaranga Gares.

**18:30 h
FESTIVAL TAURINO Y
ENCIERROS**

Hasta las 20:30 h, encierro y prueba de ganado con la Ganadería Hermanos Ganuza, amenizados en calle con Nueva Txaranga Gares.

**20:30ean
ERRALDOIAK ETA
BURUHANDIAK**

Santiago Zentrotik abiatuta (Kale Nagusia, 94) Garesko Gaiteroak taldearekin.

**20:30 h
GIGANTES Y CABEZUDOS**

Desde el Centro Santiago (c/ Mayor, 94), acompañados por Garesko Gaiteroak.

**20:30ean
DANTZALDIA HERRIKO
PLAZAN**

Disco Music disko-mugikorrarekin dantzaldia.

**20:30 h
BAILE EN LA PLAZA**

Con la Disco móvil Disco Music.

**22:00etan
LARRAIN DANTZA ETA
ZENZENSUZKOA**

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Gaiteroak taldearekin. Zenzensuzkoa.

**22:00 h
ERA Y TORICO DE FUEGO**

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Gaiteroak. Torico de fuego.

**00:30ean
KONTZERTUA**

K.O. Etiliko taldearen eskutik.

**00:30 h
CONCIERTO**

De K.O. Etiliko.

**2:00etan
DANTZALDIA PLAZAN**

Disco Music disko-mugikorrarekin dantzaldiak goizeko 5:00ak arte.

**2:00 h
BAILE EN LA PLAZA**

Hasta las 5:00 h con Disco Music.

**TALLER
MECÁNICO
LUAN**





Les desea Felices Fiestas

Servicio electromecánica
de automóviles

Luis Javier Mina Valencia

tallermecanicoluan@gmail.com
C/ Trumbidea s/n · PUENTE LA REINA
Tfno. 948 34 05 03



*Encarga ya
tu pulsera de Puente la Reina
y los colgantes de Solterraña y Santiago*

Castellano
Joyería - Relojería

Felices Fiestas

Calle Mayor, 50 · PUENTE LA REINA · TEL. 948 34 04 22

Allianz 




Seguros Mutilva

Les desea Felices Fiestas

Ctra. Mendigorria, 2
Tfno: 948 34 10 35 - Fax:948 34 07 17
31100 PUENTE LA REINA
E-mail: cesar.mutilva@allianzmed.es
www.agenteallianz.com/cesar_mutilva

**BAR RESTAURANTE
LA PLAZA**

Comida tradicional casera



Les desea felices fiestas

C/ Mayor, 52 PUENTE LA REINA
Tfno. 948 34 01 45

nexo
comunicación

Empresa editora de la REVISTA ENTRET02/AUZOLAN

Consultoría
en comunicación
Gabinete comunicación
notas de prensa, ruedas de prensa
Edición publicaciones
revistas, catálogos, newsletter
Diseño gráfico
identidad corporativa, folletos, carteles...

Les desea felices fiestas
Jai zoriontsuak

damos vida a tu **idea**

C/ La Población, 21 bajo PUENTE LA REINA / GARES
Tfno: 948348009 / 948341243
www.nexocomunicacion.com



Primero, segundo y postre 20€

Cocina abierta de 13,30 a 23:30 h

Sábado 29 tras el Festival
Taurino Concierto de Sobrerruedas



BIDEAN

Felices fiestas - Zorionak

C/ Mayor, 20 - Puente la Reina/Gares - Tfno. 948 34 11 56

RODRIGO
FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN

Felices fiestas
Zorionak

Instalaciones:

- Climatización
- Solares

Móvil 606 20 78 38 - Fax 948 34 11 81
Polígono Aloa - Calle A - Nave B
Puente la Reina - Gares

TAXI
PUENTE

¡Felices Fiestas!
Jai zoriontsuak!

Puente la Reina / Gares

680 87 22 00

29 | LARUNBATA
SÁBADO
uztaila/julio

Gaixoa ni
Pobre de mí



9:00etan

DIANAK

Nueva Txaranga Gares eta Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin.

9:00 h

DIANAS

Con Nueva Txaranga Gares y Garesko Zubiondo Gaiteroak.

11:00etan

ENTZIERRO TXIKI

San Pedro Kaletik plazara. Zentxoak ekarri!

11:00 h

ENCIERRO TXIKI

Desde la calle San Pedro hasta la plaza. ¡Traed los toricos!

11:30ean

HAUR EMANALDIA

Ur Zezena San Pedro, Julián Mena plaza eta Kale Nagusian. Otamena txikientzat Kale Nagusian.

11:30 h

ESPECTÁCULO INFANTIL

Con el Toro Refrescante, por las calles San Pedro, Mayor y plaza Julián Mena. Piskolabis para participantes en la calle Mayor.

12:00etan

HERRI KIROLAK

Kañamares anai-arreben emanaldia eta tronza herrikoia proba sarietara. Anima zaitzete parte hartzeko!!!

12:00 h

HERRI KIROLAK

Exhibición de los Kañamares y prueba popular de tronza con premios. ¡Anímate a participar!

12:00etan

ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK

Santiago Zentrotik (Kale Nagusia 94) Garesko Zubiondo Gaiteroak

taldearekin.

12:00 h

GIGANTES Y CABEZUDOS

Desde el Centro Santiago (c/ Mayor, 94), con Garesko Zubiondo Gaiteroak.

12:00etan

MEZA ETA LORE ESKAINTZA

Soterraña Andra Mariari Alzpea emakume elkartearen eskutik, Done Jakue elizan.

12:00 h

MISA Y OFRENDA FLORAL

A LA VIRGEN SOTERRAÑA, en la Iglesia de Santiago, ofrecida por la Asociación de Mujeres Alzpea.

12:45ean

LAGUNTZEA

Garesko Gaiteroak taldearekin eta otamena, udaletzeko arkupean.



12:45 h

ACOMPAÑAMIENTO

Con Garesko Gaiteroak y aperitivo, en los porches del ayuntamiento.

13:30ean

KONTZERTUA

Unión Musical Puentesinaren kontzertua, Julián Mena plazan.

13:30 h

CONCIERTO

De Unión Musical Puentesina, en la plaza Julian Mena.

14:30ean

HERRI BAZKARIA

Kale Nagusian (goiko partean). Jarraian, DJrekin Disco Music dantzaldian, 17:00etatik 19:30etara.

14:30 h

COMIDA POPULAR

En la calle Mayor (zona de arriba). A continuación, baile con DJ

Disco Music, desde las 17:00 h. hasta las 19:30 h.

18:30ean

ZEZENKETA

21:00ak arte, entzierroak eta ganadu proba Juan José Laparte "Patillas" ganadutegiarekin
21:00ak arte, Nueva Txaranga Gares taldearen musikarekin.

18:30 h

FESTIVAL TAURINO

Hasta las 21:00 h encierros y prueba de ganado con la Ganadería Juan José Laparte "Patillas" amenizados en calle con Nueva Txaranga de Gares.

21:00etan

DANTZALDIA HERRIKO PLAZAN

Edelweiss Orkestrarekin.

21:00 h

BAILE EN LA PLAZA

Baile con la Orquesta Edelweiss.

22:00etan

LARRAIN DANTZA ETA ZENZENSUZKOA

Larrain dantza eta Garesko Jota Garesko Zubiondo Gaiteroak taldearekin. Zezensuzkoa.

22:00 h

ERA Y TORICO DE FUEGO

Baile de la Era y Jota de Puente con Garesko Zubiondo Gaiteroak, Torico de fuego.

1:00ean

GAIXOA NI ETA AZKEN TRAKA

Jarraian, 5:00ak arte, dantzaldia Edelweiss Orkestrarekin.

1:00 h

POBRE DE MÍ Y TRACA FINAL

A continuación, baile con la Orquesta Edelweiss hasta las 5:00 h

CARNICERÍA UNCITI



**¡Felices fiestas!
Jai zoriontsuak!**

Cerco Viejo, 1 Puente la Reina
Tfno 948 34 03 44

ALIMENTACIÓN
CAMINO
DE
SANTIAGO



Tu tienda de confianza

*Les deseamos
Felices Fiestas*



C/ Mayor, 38 · PUENTE LA REINA
Tel. 948 34 04 16

FONTANERÍA - CALEFACCIÓN



PUENTE S.L.



OFICINA:

Cortes de Navarra, 3 bajo
31100 Puente la Reina
Tfno. 948 34 11 69
609 89 29 60 / 616 96 31 87

ALMACÉN:

Polígono Aloa, C/ Aloa, 10
31100 Puente la Reina

**Fontanería
Calefacción
Gas y climatización
Energías Renovables
Mantenimientos
Muebles de baño
Electrodomésticos
Desciegues**

Les desea Felices Fiestas



BODEGA INURRIETA

La recompensa de un buen trabajo



Felices Fiestas
Zorionak

más de 100
medallas
de oro



Tras más de 100 años de tradición vinícola, en 2002 se fundó una de las bodegas más prestigiosas de Navarra. Bodega Inurrieta combina tradición, calidad y cercanía que se traduce en vinos de calidad con un palmarés de más de 400 reconocimientos nacionales e Internacionales.

El micro clima, suelos singulares y un entorno privilegiado hacen de nuestros vinos un referente tanto nacional como internacional.

SIGUENOS EN:



www.bodegainurrieta.com

(+34) 948 737 309
info@bodegainurrieta.com



Sakagorri
FRUTAS Y VERDURAS - ALIMENTOS ARTESANOS

*Les deseamos Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak.*



**FRUTAS, VERDURAS
ALIMENTOS ARTESANOS
PRODUCTOS ECOLÓGICOS**

**C/ Mayor, 44
31100 Puente la Reina-Gares
Tfno. 948 34 01 10**



*Flores
Anuncia*


*Les deseamos
Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*

Planta de interior y exterior.
Flor cortada: Bodas, comuniones, defunción.
Abonos, tierra, tiestos y artesanía.

**Tfno. 608 990 267
C/ Mayor 30 Puente la Reina**

J.J. MALÓN
ELECTRICIDAD EN GENERAL
Y BOBINADOS

*Les desea
Felices Fiestas
Zorionak*



**Plaza de la Libertad, 18
PUENTE LA REINA
Tel. 948 34 08 05 - 619 59 42 39**

CARNICERIA - HARATEGIA

SANZ
1933

**Felices fiestas
Jai zoriontsuak**

**C/Mayor 25
31100 Puente la Reina - Gares**

**T. 948 340 161
www.carniceriasanz.com
info@carniceriasanz.com**



**PUERTAS
ARMARIOS EMPOTRADOS
MUEBLES A MEDIDA**

*Les deseamos
Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*

Tfno. 679 20 52 53
carpinteriamuro@hotmail.com
Polígono Aloa · Nave 8
PUENTE LA REINA/GARES

**MERCERÍA
FELI**



Les desea felices fiestas

C/ Mayor, 24, PUENTE LA REINA
Tfno. 948 34 01 85

**CENTRO DE ESTÉTICA
Isabel Beriain Aranegui**

TEL. 948 34 07 57

Les desea Felices Fiestas

KONPARTSAKO IBILBIDEAK

RECORRIDOS DE LA COMPARSA

ASTELEHENA 24 (Bezperak) 12:30ean

Done Jakue zentroa, kale Nagusia goiko aldean, Mena plaza (txupinazoa), Kale Nagusia goikoa aldean, On Rodrigo, geldialdia eta Asteraingo Balsa "El Katxi" elkartean, On Rodrigo, La Población, kale Nagusia goiko aldean, geldialdia eta Balsa "El Txirrión" elkartean, Done Jakue zentroa.

ASTEARTEA 25 (Done Jakue) 12:00etan

Done Jakue zentroa, kale Nagusia goiko aldean Done Jakue elizaraino (prozesioaren zain), kale Nagusia goiko aldean, On Rodrigo, La Población, kale Nagusia, Done Jakue eliza, Mena plaza, Balsa (Zubia taldeak emanaldia egin ostean), kale Nagusia beheko aldean, geldialdia eta Balsa La Torreña tabernan, kale Nagusia beheko aldean, Done Jakue zentroa.

ASTEAZKENA 26 (Santa Ana) 13:00ean

Done Jakue zentroa, kale Nagusia beheko aldean, La Población, Txori plaza, geldialdia eta Balsa "Los anónimos" batakanean, Inurrieta zeharbidea, Hesi Zaharra beheko aldean, La Población, kale Nagusia goiko aldea, Done Jakue zentroa.

OSTEGUNA 27 (San Pantaleón) 12:30ean

Done Jakue zentroa, kale Nagusia goiko aldean, Foruen pasealekua goiko aldean, DYako zeharbidea, Foruen pasealekua goiko aldean, geldialdia eta Balsa Eunea tabernan, Gares tabernako bihurtzetik errepidea zeharkatu, Foru pasealekua beheko aldean, San Pedro, kale Nagusia goiko aldean, geldialdia eta Balsa Martija etxean, kale Nagusia goiko aldean, Done Jakue zentroa.

OSTIRALA 28 (Hurren eguna) 20:30ean

Done Jakue zentroa, kale Nagusia beheko aldean, La Población, Ximenez de Rada kalea, Harresi Berria kalea, Arrieta kalea, San Pedro kalea, kale Nagusia beheko aldean, Done Jakue zentroan.

LARUNBATA 29 (Gaixoa ni) 12:00etan

Done Jakue zentroa, kale Nagusia beheko aldean, Erromesen zubia, Artazuko errepidea, Lizarrako errepidea zeharkatu, Zubiurrutia, geldialdia eta Balsa Komendadoreen Monastegian, Zubiurrutia, Zubi Berria, Kanpoetxeta, Mendigorriako errepidea, Lau piliak zeharkatu, Foru pasealekua beheko aldean, San Pedro kalean, kale Nagusia goiko aldean, Agurra Done Jakue zentroan.

LUNES 24 (Visperas) 12:30 h

Centro Santiago, Mayor arriba, Plaza Mena (cohete), Mayor arriba, Don Rodrigo, parada y Vals sociedad "El Katxi", Don Rodrigo, La Población, Mayor arriba, parada y Vals sociedad "El Txirrión", Centro Santiago.

MARTES 25 (Santiago) 12:00 h

Centro Santiago, Mayor arriba hasta la iglesia de Santiago (se espera a la procesión), Mayor arriba, Don Rodrigo, La Población, Mayor arriba, Iglesia Santiago, Plaza Mena, Vals (tras actuación del Grupo de Danzas Zubia), Mayor abajo, parada y Vals Bar La Torreña, Mayor abajo, Centro Santiago.

MIÉRCOLES 26 (Santa Ana) 13:00 h

Centro Santiago, Mayor abajo, La Población, Plaza Txori, parada y Vals "Batakan los Anónimos", Travesía Inurrieta, Cerco Viejo Abajo, La Población, Mayor arriba, Centro Santiago.

JUEVES 27 (San Pantaleón) 12:30 h

Centro Santiago, Mayor abajo, San Pedro, Paseo de los Fueros arriba, cruzar paso cebra DYA, Paseo de los Fueros arriba, parada y Vals Bar Eunea, cruzar carretera por curva Gares, Paseo de los Fueros abajo, San Pedro, Mayor arriba parada y Vals Casa Martija, Mayor arriba, Centro Santiago.

VIERNES 28 (Día Niño) 20:30 h

Centro Santiago, Mayor abajo, Población, Ximenez de Rada, Cerco Nuevo, Arrieta, San Pedro, Mayor abajo Centro Santiago.

SÁBADO 29 (Pobre de Mi) 12:00 h

Centro Santiago, Mayor abajo, Puente de los Peregrinos, Ctra. Artazu, cruzar Ctra Estella, Zubiurrutia, parada y Vals monasterio Comendadoras, Zubiurrutia, Puente Nuevo, Kanpoetxeta, subir carretera Mendigorria, cruzar a los cuatro pilones, Parada y vals Paseo de los fueros, Paseo abajo, Calle San Pedro, Mayor arriba, Despedida Centro Santiago.



**AGUSTÍN
ALDAZ
ECHARTE**



- **Colocación de tarima, flotante y rodapié**
- **Lijados y barnizados de suelos**

Les desea felices fiestas

Tfno. 676 92 68 03
C/ Juan de Rada, nº 3
31151 OBANOS

nereea
estilistas

Les desea felices fiestas · Zorionak



Tfno. 948 34 12 91
C/ Cerco Nuevo, 59 Puente la Reina / Gares

ASESORÍA FISCAL, LABORAL Y CONTABLE

gestoría
Bados

A&M ASESORES

Les desean felices fiestas

C/ Cortes de Navarra, 2. 31100 PUENTE LA REINA
Tfno. 948 34 11 91 - Fax 948 34 00 71

ZURICH SEGUROS - GESTIÓN INMOBILIARIA

bar
MIKEL
Felices Fiestas -Zorionak



bar MIKEL bar

Almuerzos · Pintxos · Bokatas
Cazuelicas · Ensaladas

Tfno. 948340895
Paseo Los Fueros, 8
Puente la Reina



Hnos. Aldaz Remiro, s.l.

C/ Trubidea - Puente la Reina - Gares
948 34 04 00 - www.aldazremiro.com



Les deseq felices fiestas
Jai zoriontsuak opa dizkiegu

CARPINTERÍA
MUEBLES A MEDIDA
DECORACIÓN

www.aizpun.com
T. 661 30 35 76
Paseo de los Fueros 53
Puente la Reina - Gares



Arte & Diseño

Clases de DIBUJO y PINTURA
Apuntarse en septiembre



Bisutería hecha a mano
Pintura por encargo
Diseño Gráfico

Felices Fiestas!
Jai zoriontsuak!

ENTORNO

Una edición de




VALDIZARBE
síguenos



Os deseamos felices fiestas jai zoriontsuak!





PILATES
PILATES MÁQUINAS
NORDIC WALKING
BAILE MODERNO
DANZA CLÁSICA
FITNES

¡¡Felices fiestas!!

CENTRO PILATES

Calle Cerco Viejo, 8 - Puente la Reina/Gares
Tel. 686918153 / 670426968



ZUBI XXI

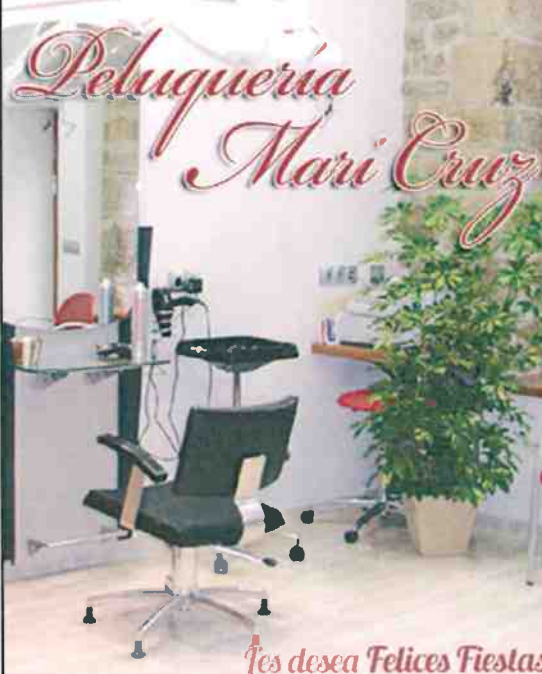
ASADOR - SIDRERÍA - HOSTAL
Tel 948 34 07 23 PUENTE LA REINA



Día 24
Tras el txupinazo
Actuación
Felix-on

Menú Fiestas
Entrantes al centro
Segundo a elegir
Postre
Sidra, vino, agua, café

30€



Peluquería
Mari Cruz

Les desea Felices Fiestas

C/ Mayor, 67 - 68 PUENTE LA REINA
Tel. 948 34 00 97

ALIMENTACIÓN

LA PLAZA



Les desea felices fiestas

C/ Mayor, 58
PUENTE LA REINA
Tfno. 948 34 06 64

Señorío de Sarriá les desea Felices Fiestas



LA ÚNICA EXPLOTACIÓN AGROPECUARIA DE NAVARRA QUE CUBRE EL CICLO DE PRODUCCIÓN INTEGRALMENTE Y DE FORMA TOTALMENTE SOSTENIBLE CON EL MEDIO AMBIENTE.



Cita previa
948 34 08 39

PELUQUERÍA :

- Peinados, recogidos
- Permanentes: tradicional, bodys
- Color: tinte, mechas
- Color actual: californianas, velos, cebras
- Corte : señora y caballero
- Colocación y retirada de extensiones
- Tratamientos capilares

BARBERÍA :

- Corte / diseño de barba y bigote

ESTÉTICA :

- Manicura-pedicura: tradicional, semipermanente, decorativa
- Depilación: cera caliente, cera tibia
- Decoloración vello corporal
- Maquillaje
- Tinte / permanente de pestañas
- Limpieza de cutis

REFLEXOLOGÍA / MASAJE PODAL

FOTO-DEPILACIÓN: Fotorejuvenecimiento, antimanchas, despigmentación, acne, couperosis


C/ Cerco viejo nº7
Puente la Reina
Gares

Les desea Felices Fiestas/Zorionak

2017ko JAIETARAKO AURREKONTUAK PRESUPUESTOS FIESTAS 2017

OTAMENAK / APERITIVOS	1.500,00 €
Bezperetako otamena, umeak, emakumeak, nagusiak, herri bazkaria/ Aperitivo víspera, niños/as, mujeres, personas mayores y comida popular	
MUSIKA/ MÚSICA	33.857,18 €
Orkestrak + Dj/ Orquestas + Dj	17.744,50 €
Bertako musika taldeak/ Grupos musicales locales (gaiteros, txaranga)	6.800,00 €
Artistas del Gremio	2.057,00 €
Txarangak/ Txarangas (Incansables, Aburrecalles, Berriak)	3.290,00 €
K.O Etiliko kontzertua/ Concierto K.O. Etiliko	2.000,00 €
"Nobleza navarra" jota eskola/ Escuela de Jotas "Nobleza navarra"	400,00 €
Autoreen Elkarte Nagusia/ Sociedad General de Autores	1.565,68 €
PIROTEKNIA/ PIROTECNIA	3.189,65 €
Piroteknia/ Pirotecnica	2.398,15 €
Traka jartzea/ Colocación traca	181,50 €
Zezensuzkoa eramatea eta aseguroa / Porteadores toricos y seguro	610,00 €
EMANALDIAK / ACTUACIONES	8.789,00 €
Esku pilota jaia/ Festival de pelota a mano	1.815,00 €
Haur emanaldiak/ Actuaciones infantiles (Mugitu, payasos y toros refrescantes)	4.639,00 €
Erraldoiak eta buruhandiak/ Gigantes y cabezudos	1.400,00 €
Herri kirolak	935,00 €
ZEZENKETAK/ VACAS	18.483,76 €
Zezenketen aseguroa/ Seguro festejos taurinos	346,99 €
Plazako hondarra/ Arena plaza	1.669,80 €
Zezenketa zuzendariak/ Directores de lidia	1.294,74 €
Ganadutegia/ Ganaderías	11.230,53 €
Gastu medikoak/ Gastos médicos	3.408,09 €
Zezenketekin erlazionatutako beste gastu batzuk/ Otros gastos relacionados con los festejos taurinos	533,61 €
GARBIKETA/ LIMPIEZA	5.005,84 €
Komuna eramangarriak/ Inodoros portátiles	1.435,50 €
Erratza eta ur makina/ Barredora y Baldeadora	3.041,40 €
Garbeibarko Mankomunitatearen garbiketa berezia/ Limpieza especial por la Mancomunidad de Valdizarbe	528,94 €
IRAGARKIAK/ PUBLICIDAD	3.538,04 €
Toki aldizkarietan iragarriak eta jai egitaraua argitaratzea/ Anuncios revistas locales y edición programa	
HAINBAT/ VARIOS	3.643,81 €
Jai zapiak/ Pañuelos fiestas	91,74 €
Jai kartelen lehiaketa/ Premio concurso carteles	300,00 €
Langile laguntzaileen kontratazioa-EGOZGARRIA EZ DEN GASTUA	
Contrataciones de personal extra - GASTO NO IMPUTABLE	3.252,07 €
DIRU-SARRERAK/ INGRESOS	9.000,00 €
Barrakak, kaleko salmenta, ferietako saltzaileak/ Barracas, venta ambulante y feriantes	4.500,00 €
Jai egitarauko iragarleak/ Anunciantes programa	4.500,00 €
JAIETAKO PARTIDARI EGOTZITAKO GASTUAK/ GASTOS IMPUTABLES A LA PARTIDA DE FIESTAS	74.755,21
JAIETAKO GASTU OSOAK/ TOTAL GASTOS ASOCIADOS A FIESTAS	78.007,28
JAIETAKO DIRU-SARRERAK/ TOTAL INGRESOS ASOCIADOS A FIESTAS	9.000,00
JAIETAKO GASTU GARBIA/ GASTO NETO FIESTAS	69.007,28

bar zenon




ZENON

BAR - CAFETERÍA

BOCADILLOS-PLATOS COMBINADOS-HAMBURGUESAS
ALMUERZOS-PINTXOS-PICOTEOS-RACIONES

Día 29 por la noche, actuación de Felix-On



Tfno. 948 34 00 02

Fontanería Ros



**MOBILIARIO DE BAÑO
PLATOS DE DUCHA
MAMPARAS
CAMBIO DE BATERIA POR
DUCHA A MEDIDA
ELECTRODOMÉSTICOS
AIRE ACONDICIONADO
SOLAR - FONTANERÍA
CALEFACCIÓN**

¡Mas de 40 años haciendo clientes!

**FELICES FIESTAS !!
BONDO PASA !!**

C/ Cerco Viejo, 7, bajo - Puente la Reina
Tfno. 948 34 09 40 - 630 74 88 25
fontaneria_ros@yahoo.es

SH Super Herti

TU SUPERMERCADO DE VALDIZARBE

**Os desea felices fiestas
Jai zoriontsuak**

Lunes a viernes de 8:30 a 14:30 h. y de 17:00 a 20:30 h.
Sábados de 8:30 a 14:30 h.
Domingos y festivos de 9:00 a 14:00 h.

CERCO NUEVO, 8 - PUENTE LA REINA
TEL. 948 34 04 74
www.supermercadospuentelareina.com



PIMIENTOS NIEVES

con nuestros productos
de cosecha propia
¡os esperamos!

Os deseamos Felices Fiestas



Tfno. 667970834
Cerro Viejo, 9 - PUENTE LA REINA

CASA SUBIZA



*Les desear
¡felices fiestas!
¡jai zoriontsuak!*

C/ MAYOR, 37 31.100 PUENTE LA REINA/GARES
Tfno: 948 340060



ORBEGOZO, S.L.

FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN

CLIMATIZACIÓN · FONTANERÍA · CALEFACCIÓN · GAS · ELECTRODOMÉSTICOS · MUEBLES DE COCINA Y BAÑO · DESCIEGUES



Les deseamos felices fiestas

Tfno. 948 34 11 54 Fax 948 34 01 09
Polígono Ind. Aloa, Parc. 6.1 Ctra. Artazu
31100 Puente la Reina (navarra)





LA TORREATA
BAR · RESTAURANTE

MENÚ DEL DÍA
MENÚ FIN DE SEMANA
CARTA
PLATOS COMBINADOS
BOCADILLOS
HAMBURGUESAS...



**FELICES FIESTAS !!
ONDO PASA !!**

C/ Mayor, 64 · PUENTE LA REINA / GARES
Tfno: 948340061 info@barrestaurantelatorreta.com
www.barrestaurantelatorreta.com

BAR ALOA

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak

“Un buen comer, un buen saber beber es un gran placer”

AL MUERZOS · PINTXOS · MERIENDAS · CAZUELIAS



C/ MAYOR, 53 PUENTE LA REINA
948 34 04 04

**CONGELADOS
ACEVEDO**

HORARIO ININTERRUMPIDO
DE 8:00H A 22:00H



Hay hielo triturado

Refréscate estas fiestas con
nuestros HELADOS y GRANIZADOS

Les deseamos Felices Fiestas · Jai Zoriontsuak

C/ Mayor 82 bajo PUENTE LA REINA/GARES
Tfno. 948 34 13 25

VALDICON S.L.
CONSTRUCCIONES

25
AÑOS DE EXPERIENCIA
CONSTRUYENDO

Les desea
Felices Fiestas
Zorionak

C/ Cerco Nuevo, 5 - Puente la Reina
valdicons@gmail.com - Tel. 670 429553

EL PASEO

Bollería recién hecha
y ahora también, terraza



Paseo de Los Fueros, s/n. Tel.948 34 07 26 · PUENTE LA REINA / GARES

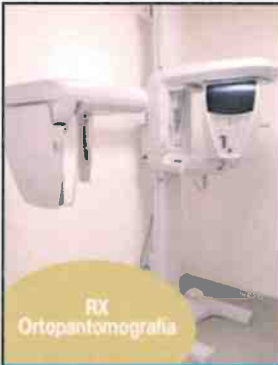
FRIJUCAR

FRIJO INDUSTRIAL Y COMERCIAL - AIRE ACONDICIONADO

FELICES FIESTAS ZORIONAK



www.frijucar.com · info@frijucar.com · 948 29 21 18
Polígono Industrial Noáin - Esquíroz, Calle H - 13



RX
Ortopantomografía

El Camino 
**CLÍNICA DENTAL
 Y PODOLOGICA**

¡NUEVA
 APERTURA!

C/ El Crucifijo, 8
 Tfno: 948 341204

Felices Fiestas / Zorionak



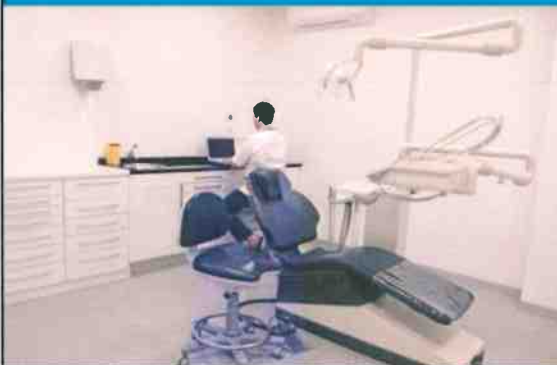
- Implantes
- Ortodoncia
- Odontopediatría
- Blanqueamiento dental
- Estética dental
- Periodoncia
- Prótesis dental
- Endodancias
- Empastes-Reconstrucción
- Extracciones quirúrgicas
- RX
- Ortopantomografía

**SERVICIOS
 ODONTOLÓGIA**



**SERVICIOS
 PODOLOGÍA**

- Quiropodias
- Curas
- Estudios de la marcha
- Plantillas a medida
- Prótesis digitales
- Verrugas
- Cirugía Ungueal
- Infiltraciones





Tlf: 948 64 09 38
C/ Carramucera nº1 bajo
31210 Los Arcos

Tlf: 948 64 50 71
C/ Medio de Sta. María, 2 bajo
31230 Viana

www.inmobiliariagaldiano.com info@inmobiliariagaldiano.com



Les desea felices fiestas
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu

Todo tipo de inmuebles
EN TODA LA ZONA DE VALDIZARBE



**ALBAÑILERÍA
ESQUIROZ "ARBES"**

Les desea felices fiestas · Zorionak

Gaizka Esquíroz Luna
649 650 810

C/ San Pedro, 9bis
Almacén: Pol. Aloa, nave 7-1
3100 PUENTE LA REINA GARES

Tel: 948340365
Mail: construccionesarbes@hotmail.com



ASADOR EL FOGÓN DE ETAYO

Especialidad en carnes y pescados a la Leña

*Les deseamos Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*



Menú degustación
Menú sidrería
Amplia carta

**HAZ TU RESERVA
628 175 749**

www.asadorelfogondeetayo.com

C/ Cerco Viejo, 78 Bajo
31100 Puente la Reina / Telf.: 948 340 512



JAIETAN NAFARROAKO
BERDINTASUNAREN BERDINTASUNERAKO
ALDEKO UDALAK INSTITUTUA

AYUNTAMIENTOS INSTITUTO
POR LA IGUALDAD NAVARRO PARA
EN FIESTAS LA IGUALDAD

GEURE
EZETZA
ZEUENA ERE BADA



VUESTRO **NO**
ES NUESTRO
NO

NUESTRO NO ES VUESTRO NO

ZEUEN EZETZA GEUREA ERE BADA



JAIAK ERRESPETUZ BIZI
VIVE LAS FIESTAS DESDE EL RESPETO



Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra

Ayuntamiento de
PUENTE LA REINA



GARESKO
Udala





BANDO

SE HACE SABER:

TXUPINAZO

Informar que durante el lanzamiento del Txupinazo se habilitará en la Plaza Julián Mena un espacio reservado para el uso de espumas, huevos, harina y otros elementos similares, quedando prohibido el uso de estos fuera de este espacio.

ESTABLECIMIENTOS DE HOSTELERÍA E INSTALACIONES PORTÁTILES:

1- Horario de cierre al público, las 5 horas de la mañana, para el periodo comprendido entre los días 24 al 29 de Julio de 2017 (ambos inclusive).

2- Niveles sonoros de música

a) No podrán producirse niveles de inmisión sonora en viviendas superiores o adyacentes, superiores a 35 dBA de día y a 30 dBA de noche.

b) Prohibición de colocación de aparatos y/o elementos musicales en el exterior de los establecimientos.

3- Prohibida la instalación de elementos exteriores destinados a la venta y/o suministro de bebidas, bocadillos, etc., quedando autorizadas las terrazas en las condiciones que se especifiquen en cada autorización individual. Nunca se permitirá colocar terraza en zonas verdes o paseo central.

4- Los establecimientos que cuenten con servicios higiénicos, deberán mantener los mismos abiertos al público y en las condiciones de dotación, limpieza, funcionamiento que se exigieron para el otorgamiento de señalada licencia.

5- Limpieza de la localidad, se recomienda la colocación, en el exterior de los establecimientos, de sistemas de recogida de vasos desechables, así como la utilización de los contenedores de vidrio existentes. Se recuerda la obligación de proceder diariamente a la limpieza de los exteriores adyacentes de los establecimientos/instalaciones.

FESTEJOS TAURINOS – TORO DE FUEGO – OTROS

1-FESTEJOS TAURINOS

a) Prohibición de que participen menores de 16 años. Re caerán en los representantes legales de los menores participantes las consecuencias que de tal hecho pudieran derivarse.

b) Prohibido cualquier acto que suponga maltrato de los animales (ganado de lidia), sin que exista causa justificada, agarrarlo, golpearlo y entorpecer (con mesas, tablonés

bancos...) el recorrido del encierro.

c) Las puertas de acceso a las viviendas sitas en el recorrido del encierro deberán estar cerradas o debidamente protegidas, y se recuerda que en ningún caso podrán emplearse estructuras similares a las denominadas "barreras valencianas" formadas por barrotes metálicos verticales, salvo que se modifiquen adaptándose a la normativa.

2- La participación en los FESTEJOS TAURINOS así como en el TORICO DE FUEGO - ZEZENSUZKOA, es de carácter VOLUNTARIO. El Ayuntamiento no se hace responsable de los daños que pudieran ocasionarse en los mismos y que no queden incluidos en la Póliza de SEGURO DE RESPONSABILIDAD.

3- Prohibido el depósito de materiales y otros objetos que dificulten el tránsito normal de personas y vehículos.

4- Prohibido disparar cohetes o petardos de cualquier tamaño y/o potencia sin previa licencia.

5- Prohibido el aparcamiento y circulación de toda clase de vehículos en la calle Mayor, calle de San Pedro y Plaza Julián Mena, tolerándose exclusivamente en dichas vías las operaciones de carga y descarga de mercancías y productos.

6- El vallado deberá retirarse antes del 30 de septiembre.

BATAKANES

1- Prohibido la colocación de aparatos y/o elementos musicales en el exterior de los batakanes.

2- La música interior no podrá sobrepasar en horarios, al establecido en cada día lo que marque el Programa de Fiestas para las Orquestas de la Plaza.

No podrán producirse niveles de inmisión sonora en las viviendas superiores o adyacentes, superiores a 35 dBA de día y a 30 dBA de noche.

3- Se recomienda la recogida de las basuras y desechos en los contenedores más próximos, así como la obligación de limpiar diariamente los exteriores si son utilizados para cenas y / o comidas.

4- Ningún desecho (muebles, cocinas y utensilios) se deberá sacar a los contenedores sino quedar con Traperos de Emaus para que recojan.

Deseándoles unas Felices Fiestas Patronales 2017, mi saludo más cordial

Oihan Mendo Goñi
Alcalde del AYUNTAMIENTO DE PUENTE LA REINA/GARES



BANDOA

JAKINARAZTEN DA:

TXUPINAZO

Txupinazo bitartean jakinarazten da Mena plazaneremu bat erreserbatuko dela aparrak, arrautzak, irina eta antzekoak botatzeko, eremu horretatik kanpo debekaturik egonen da.

OSTALARITZA ESTABLEZIMENDUAK ETA INSTALAZIO ERAMANGARRIAK:

1- Publikoari ixteko ordutegia, goizeko 5ak arte, 2017eko uztailaren 24tik 29ra (biak barne)

2- Zarata maila:

a) Ezin izango dira egunez 35 dBA-ko eta gauzez 30 dBA-ko zarata mailak gainditu.

b) Debekatuta dago musika aparatuak establezimendutik kanpo jartzea.

3- Debekatuta dago salmentara edo edarien, bokaten etabarren horniketara bideratutako elementuak jartzea kanpoan. Baimena izango dute udaletxeak ezarritako baldintzak betetzen dituzten terrazak. Ezin izango da terraza jarri gune berdeetan edo paseo erdian.

4- Komunak dituzten establezimenduek, publikoarentzat irekita eduki beharko dituzte eta ongi hornituta egon beharko dira, baimena emateko eskatzen diren baldintzetan hain zuzen.

5- Herriaren garbiketa, aholkatzen da, establezimenduen kanpoan, behin erabiltzeko edalontziak botatzeko ontziak jartzea, baita beira edukiontziak erabiltzea. Gogorarazten da eguneroko establezimenduen ingurua garbitzeko betebeharra.

ZEZENKETAK-ZEZENSUZKOA-BESTEAK

1- ZEZENKETAK

a) Debekatuta dago 16 urtetik beherakoek parte-hartzea. Hau gertatuz gero, ardura haien ordez-kari legetan geldituko da.

b) Debekatuta dago animaliak gaizki tratatzea (zezenak), animaliak heltzea, jotzea eta entzierroaren ibilbidea oztopatzea (mahaiekin, bankuekin...) arrazoirik gabe.

c) Entzierroaren ibilbidean dauden etxebizitzien ateak itxita edo behar bezala babestuak egon

behar dira, eta gogorarazten da, inolaz ere ezin izango direla "barreras valencianas" deitutakoak erabili, barrote bertikalez osatuak, legedira moldatu direnak izan ezik.

2- ZEZENKETETAN nahiz ZEZENSUZKOAN parte-hartzea BORONDATEZKOA da. Udaletxea ez da arduratuko bertan gertatutako ezbeharretaz ERRESPONSABILITATE SEGURUAREN barruan ez badaude.

3- Debekatuta dago pertsona eta ibilgailuen igoitze normala zailtzen duten materialak edo objektuak jartzea.

4- Debekatuta dago suziriak edo edozein tamaina eta potentzia duten petardoak botatzea aurretik lizentzia ez baduzu.

5- Debekatuta dago ibilgailuak aparkatzea eta igoitzea kale Nagusitik, San Pedro kaletik eta Julian Mena plazatik, baimenduz bakarrik esandako kaleetan zama-lanak.

6- Barrerak irailak 30 baino lehen kendu behar dira.

BATAKANAK

1- Debekatuta dago batakanen kanpoan musika aparatuak jartzea.

2- Barrualdeko musikak, jaietako programak ezarritako ordutegian plazako orkestrentzako, ezin izango du egunez 35 dBA-ko eta gauzez 30 dBA-ko zarata maila gainditu.

3- Aholkatzen da zaborra eta hondakinak hurbilenero edukiontzietan botatzea eta ingurua eguneroko garbitzea afariak edo bazkariak egiteko erabiltzen bada.

4- Altzariak, sukaldeak eta tresnak botatzeko Emauseko Traperoeekin hitz egin beharko da bil ditzaten.

2017eko jai zoriontsuak opa dizkizuet, nire agurrik beroena,

Oihan Mendo Goñi

PUENTE LA REINA/GARESKO UDALA Alkatea



**Festetan ere,
ardurak banatu,
festa banatu**

**En fiestas también
corresponsabilidad
codiversión**

PROTOCOLO SEXISTA

- 1** Crear un espacio de seguridad. Si el acoso o agresión ha sido grave llamar al 112.
- 2** Invitar a la persona que agrede a que deje de hacerlo.
- 3** Si no deja de hacerlo, se le pide que se vaya.
- 4** Si no se va, se le echa.

Es muy importante tener en cuenta lo que la persona agredida quiera o necesite.

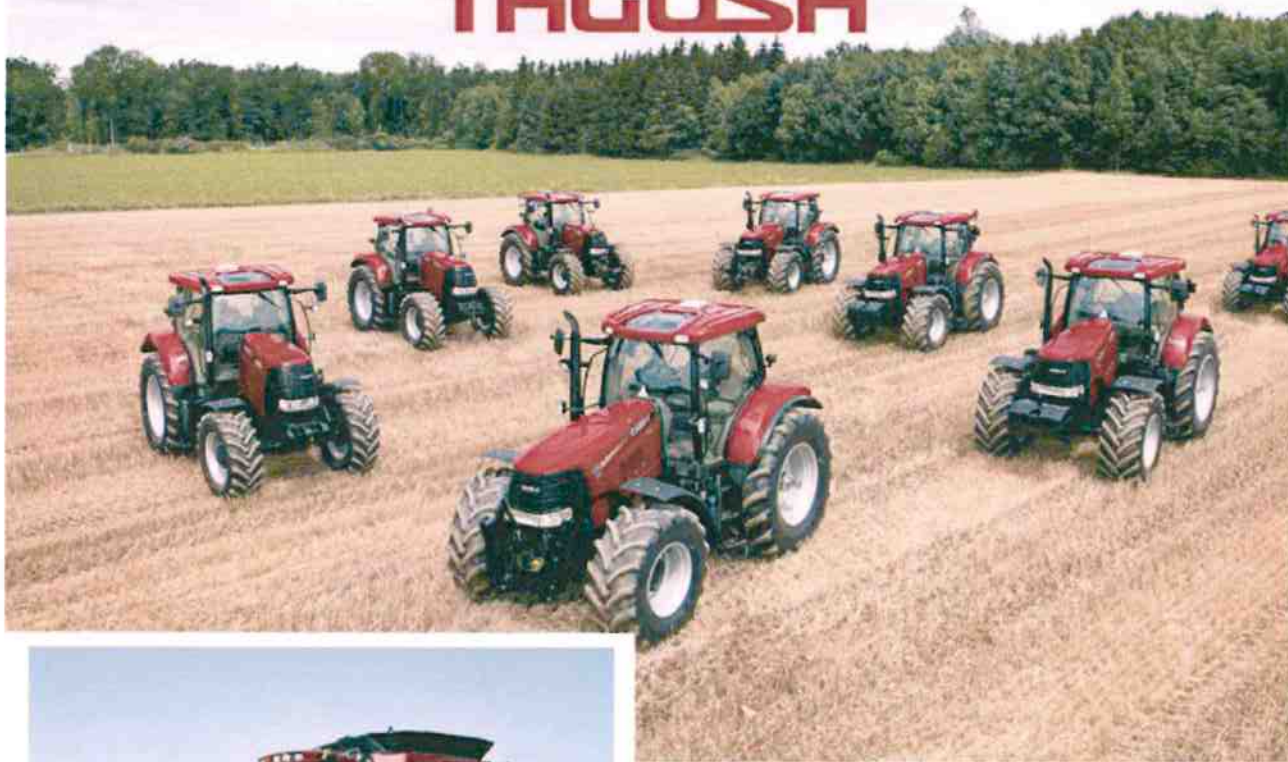
PROTOKOLO SEXISTA

- Segurtasun esparru bat sortu. Jazarpena edo eraso larria izan bada 112-ra deitu.
- Erasotzailea gonbidatu jarrera oldarkorrarekin ez jarraitzeko.
- Bere horretan jarraituz gero joateko eskatu behar zaio.
- Ez badoa kanporatu behar da.

Oso garrantzitsua da lagun erasotzak behar edo nahi duena kontuan hartzea.



TAGUSA



CASE IH
AGRICULTURE


POTTINGER


CAMARA


AGUIRRE

GREG[®] OIRE


JCB

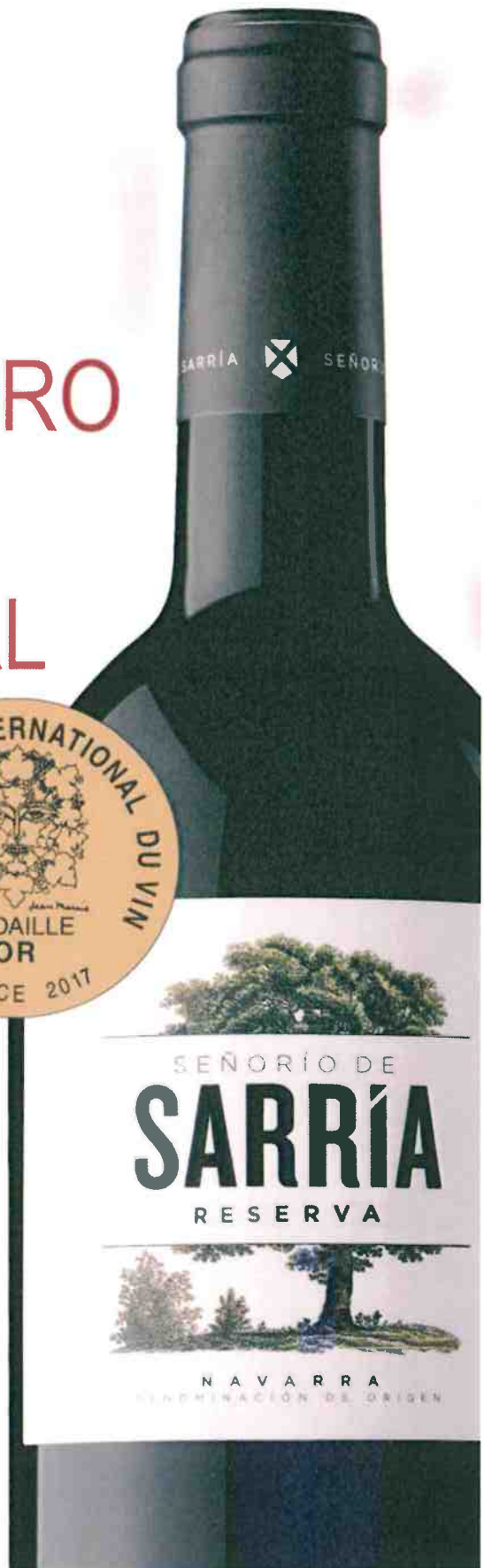
felices fiestas

Ctra. Pamplona, s/n • 31100 Puente la Reina
Tel. 948 34 02 07 • 608 97 77 85
tagusa@tagusa.info
www.tagusa.info



SEÑORÍO DE
SARRÍA

MEDALLA DE ORO
CHALLENGE
INTERNATIONAL
DU VIN



WINE MODERATION
ALL DAY EVERY DAY

